

# *Studia Biblica Slovaca*

**Ročník 10**

**2018**

**Číslo 1**

Offprint



*Studia Biblica Slovaca* je recenzovaný vedecký časopis zameraný na skúmanie Svätého písma Starého a Nového zákona predovšetkým zo stránky filologickej, historickej, exegetickej a teologickej.

Ročník X (2018), číslo 1

Vydáva Rímskokatolícka cyrilometodská bohoslovecká fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Kapitulská 26, 814 58 Bratislava 1, IČO 0039786510.

Vedecké kolégium/Advisory board: Reimund BIERINGER (Leuven, B) – Georg BRAULIK OSB (Wien, A) – Peter DUBOVSKÝ SJ (Roma, I) – Pavol FARKAŠ (Nitra, SK) – Massimo GRILLI (Roma, I) – Leslie HOPPE OFM (Chicago, USA)

Šéfredaktor: Blažej ŠTRBA (BaĎín, SK)  
Zástupca šéfredaktora: Jozef JANČOVIČ (Bratislava, SK)  
Redaktor pre recenzie: František TRSTENSKÝ (Spišské Podhradie, SK)  
Výkonný redaktor: Martina KORYTIAKOVÁ (Roma, I)

Redakčná rada /Editorial board: Jaroslav BROŽ (Praha, CZ) – Juraj FENÍK (Košice, SK) – Júlia Daniela ISKROVÁ OP (Ružomberok, SK) – Róbert JÁGER (Košice, SK) – Peter JUHÁS (Münster, D) – Branislav KLUŠKA (Ružomberok, SK) – Róbert LAPKO (Košice, SK) – Libor MAREK (Detroit, USA) – Jaroslav RINDOŠ (Bratislava, SK) – Milan SOVA (Bratislava, SK) – Jozef TIŇO (Bratislava, SK) – Gabriela Ivana VLKOVÁ OP (Olomouc, CZ)

Za lektorovanie všetkých článkov zodpovedá redakčná rada.

Obálka: Martin Mičko

Na príprave publikácie sa podieľali Leonardo Giugliano, Frederico Giuntoli, Lionel Goh OFM, Zuzana Očkajáková a Lucilla Mária Tongel'ová SDR.

Príspevky v slovenčine, češtine a v angličtine (od zahraničných autorov) alebo knihy na recenziu prosíme poslať na adresu redakcie *Studia Biblica Slovaca*, Banská 28, 976 32 BaĎín (Slovakia), redakcia@biblica.sk.

Príspevky sa požadujú v elektronickej podobe, podľa možnosti v textovom editore Microsoft Word. Ak sú používané iné fonty písma pre hebrejčinu a gréčtinu ako v programe BibleWorks, tak upresniť aké, prípadne preposlať používaný font spolu s príspevkom. Príspevok typu štúdia, poznámka alebo reflexia musí byť doplnený abstraktom a jeho anglickou verziou, anglickým názvom príspevku, max. piatimi kľúčovými slovami v slovenčine/češtine a angličtine, zoznamom bibliografie a kontaktom na autora príspevku. Nevyžiadané rukopisy sa nevracajú. Redakcia si vyhradzuje právo upraviť titulok a vykonať potrebnú jazykovú a štylistickú úpravu prijatých príspevkov. Upresňujúce podmienky pre prispievateľov sú dostupné [www.biblica.sk](http://www.biblica.sk).

Články časopisu sú abstrahované v dvoch svetových periodikách: *Old Testament Abstracts* ISSN 0364-8591 a *New Testament Abstracts* ISSN 0028-6877.

S povolením Arcibiskupského úradu v Bratislave zo dňa 3. júna 2014  
Prot. N. 2229/2014

***Studia Biblica Slovaca***

Printed in Slovakia, 6/2018.

Vychádza dvakrát do roka.

Cena: 6 €

**ISSN 1338-0141**

**EV 3744/09**

## Abstrakty

### Biblica 97 (2016)<sup>1</sup>

(! . 3) 321-341: **J. Middlemas: The Prophets, the Priesthood, and the Image of God (Gen 1,26-27).** Podľa kňazského autora Gen 1,26-27 je obraz človeka najbližším vyjadrením Božej podoby. Middlemas analyzuje, ako sa tento človeku podobný Boží obraz odzrkadľuje v prorockých spisoch Ozeáša, Deutero-Izaiáša a Ezechiela. Napriek ráznemu odmietnutiu zobrazovať Boha (anikonizmus), proroci využívajú rôzne alternatívne symboly a prirovnania, ktoré dávajú do kontrastu s idolatriou. Do najväčšej miery „ľudský“ obraz Boha využíva Deutero-Izaiáš. Ezechiel takisto prízvukuje Božiu odlišnosť pomocou obrazu ohňa a dúhy. Avšak Ozeáš sa vyhýba hovoriť o Bohu ako o niekom s ľudskou podobou a radšej prirovnáva Boha k neurčitej forme rosy, choroby či rozkladu.

342-359: **K. Weingart: Eine zweite Chance für Israel? Gericht und Hoffnung in Hos 3,1-5.** Prorok Ozeáš je v tretej kapitole vyzvaný milovať nevernú ženu ako symbol Božej vernosti voči synom Izraela. Weingart dáva túto kapitolu do súvisu s historickými udalosťami dobytia Samárie v r. 720 pred n. l. Absencia kráľa, kniežat a obetných úkonov či predmetov, ktorá sa spomína v 4. verši, reflektuje situáciu Severného izraelského kráľovstva po asýrskej invázii. Nádej na obnovu a lepšiu budúcnosť plynie z obrátenia sa na YHWH a na Judské kráľovstvo. Táto kapitola nesie podobnosť s kapitolou 11, v kontraste s kapitolami 4–10, ktorých pôvod siaha pravdepodobne ešte pred rok 720.

360-374: **Ch. Blumenthal: Der höchste Gott und König Ptolemaios IV. Philopator. Beobachtungen zur erzählerischen Entfaltung des Gottesbildes in 3Makk.** Tzv. Tretia kniha Machabejcov opisuje snahu egyptského kráľa Ptolemaia Filopatora vstúpiť

---

<sup>1</sup> Č. 3 je ešte prístupné na <http://www.bsw.org/biblica/vol-97-2016/> [cit. 22-02-2018]. Nasledujúce, štvrté číslo, ako aj všetky predchádzajúce čísla sú digitalizované cez Peeters Online Journals (<http://poj.peeters-leuven.be>) a dostupné na viacerých predplatených stránkach digitálnych knižníc. Kto by mal záujem o niektorý z článkov, a nemá k nemu on-line prístup, môže sa obrátiť na: [jaroslav.mudron@gmail.com](mailto:jaroslav.mudron@gmail.com).

do Jeruzalemského chrámu a jeho prenasledovanie egyptských židov. Blumenthal skúma formu a hlavné témy tohto diela, v ktorom identifikuje štyrikrát sa opakujúce hlavné rozprávačské klenutia (*Erzählbögen*): náčrt ťažkostí, obrátenie sa k Bohu, Boží zásah, zvrat, oslava Boha. Kráľ Ptolemaios je opísaný ako Boží protivník, ktorý nakoniec uzná vládu Boha Izraela.

375-394: **N. Neumann: Bewegungen im Dreieck: Heil als Begegnung im erzählten Raum des lukanischen Sonderguts.** Každý z evanjelistov má svoje osobitné črty a témy, ktoré rozvíja na základe svojho osobitného materiálu (nem. *Sondergut*). Neumann sa zameriava na Lukášovu svojráznosť, ktorá spočíva v dramatickom trojuholníku troch skupín postáv (Boh/Ježiš, hriešnici, farizeji) a v priestore medzi nimi. Hoci hriešnici stoja spočiatku ďaleko, ich spása sa uskutočňuje v priblížení sa a v stretnutí sa s Ježišom. Farizeji sa naopak od Ježiša oddiaľujú a sú preto vyzvaní učiť sa od hriešnikov a deliť sa o ich radosť z obrátenia.

395-420: **T. Tops: Whose Truth? A Reader-Oriented Study of the Johannine Pilate and John 18,38a.** Pilát, napriek jeho zodpovednosti za odsúdenie Ježiša, je v Jn na niektorých miestach opísaný ako zdráhajúci sa vykonať výrok nad Ježišom. Podľa Toppa je táto dvojnásobnosť Pilátovej osoby zámerná a vyplýva z rozprávačských medzier evanjelia. Je preto na čitateľovi interpretovať Pilátov nejasný postoj a dať si odpoveď na jeho vážnu otázku: „Čo je pravda?“ (18,38a).

421-439: **T. B. Williams: Reciprocity and Suffering in 1 Peter 2,19-20: Reading "ἡ χάρις" and Its Ancient Social Context.** V 1Pt 2,19-20 sú utrpenie a bolesť predstavené ako „milosť“ (χάρις). Problémom však zostáva, v akom význame treba chápať tento široký pojem. Koncepcia „milosti“ ako Božieho daru a ľudského stavu omilostenia nezodpovedá úplne kontextu týchto veršov. Williams preto siaha po ďalšom význame slova χάρις v grécko-rímskom spoločenskom svete, t. j. χάρις ako reciprocita a výmena darov. V tomto kontexte sú adresáti listu pozvaní znášať utrpenie ako výraz vďaky Bohu za mnohé iné prijaté dobrodenia.

*Animadversiones*

440-453: **I. Himbaza: Critique textuelle et critique littéraire en 2 Samuel 6,2: une généalogie des témoins textuels.** Kráľ Dávid podľa opisu v 2Sam 6,2 preniesol Božiu archu „z júdskej Bály“ (מִבְּעֵלֵי יְהוּדָה). Zmienka „Bála“ či jeho ženského ekvivalentu v zmysle bohyně (בעלה) nebola po vôli neskorším redakciám a gréckym prekladom, ako na to poukazuje Himbaza. Kumránsky rukopis 4QSam<sup>a</sup> harmonizuje názov miesta s 1Krn 13,6 a stotožňuje Bálu s Kirjat-Jearím, podobne ako niektoré grécke preklady, hoci iné úplne vynechávajú názov miesta a interpretujú problematický termín ako ἀπὸ τῶν ἀρχόντων Ἰουδα.

(! . 4) 481-491: **D. J. Fuller: Towards a New Translation of דְּבָרָה in Genesis 37,2.** Mladý Jozef prináša otcovi Jakubovi „zlé správy“ (אֵת־דְּבָרָתָם רָעָה) o svojich bratoch v Gn 37,2. Fuller prechádza lexikálnymi významami problematického slova דְּבָרָה, ako sú zachytené v SZ, v apokryfoch a v Kumránskych zvitkoch, a opravuje nepresné glosy slovníkov BDB a TWOT. Podľa jeho štúdie Jozef zámerne podáva svojmu otcovi „zlomyseľnú správu“ o starších bratoch.

492-502: **T. R. Yoder: The Silence of the (Spotted) Lambs. Ovine Otherness in the Hebrew Bible.** Starozákonní autori používajú jedenásť rôznych termínov pre jahňatá

a ovce. Yoder klasifikuje tieto názvy podľa kategórií veku, pohlavia, využitia a pod. Spomedzi nich je najotáznejším termínom טל, ktoré sa vyskytuje v SZ len trikrát (1Sam 7,9; Iz 40,11; 64,25) a podľa slovného koreňa označuje fľakaté či inak farebne odlišené jahňa. Zvláštnosť tohto druhu je využitá v Iz 40-66, kde sa ním opisuje zvyšok ľudu, o ktorý má Boh-Pastier osobitný záujem.

503-526: **O. Sergi: The Omride Dynasty and the Reshaping of the Judahite Historical Memory.** Napriek mnohým politickým úspechom je Omriho dynastia vykreslená v historických knihách SZ vo veľmi negatívnom svetle. Podľa Sergiho je tento opis výsledkom protiomrijskej propagandy, ktorá začala ešte v Severnom izraelskom kráľovstve za vlády ďalšej dynastie Namsi a ktorú prevzali deuteronomistickí autori. Napriek snahám očistiť obraz judských kráľov z hľadiska kultu, niektoré opisy vojenských výprav (2Kr 14,8-14; 1Kr 22,1-38; 1Kr 3,4-27) svedčia o dobrovoľnej aliancii medzi susednými kráľovstvami.

527-536: **J. Banister: 'I Feared' or 'I Saw' in Habakkuk 3,2?** Niektorí biblisti navrhujú pozmeniť sloveso יראתי „bál som sa“ na ראיתי „videl som“ v Hab 3,2, pretože by to vytváralo harmonickejšiu paralelu so začiatkom verša: „Pane, počul som tvoju správu...“ Avšak Banisterová poukazuje na fakt, že takáto oprava nie je doložená v žiadnom zo starobylých prekladov a, naopak, dvojica slovies „počuť“ a „báť sa“ je dôležitá pre Knihu Deuteronomium, ktorá mohla ovplyvniť jej použitie v tomto prorockom spise.

537-551: **S. J. Jones: Psalm 1 and the Hermeneutics of Torah.** Žalm 1 nazýva blaženým človekom toho, kto v „zákone (בתורת יהוה) Pánovom má záľubu a o jeho zákone (ובתורתו) rozjíma dňom i nocou“. Na základe analýzy žalmu a jeho interpretácie v židovskej medzitestamentálnej literatúre a v raných cirkevných spisoch Jones dokazuje, že termín תורה v Ž 1 nemá za cieľ označovať nejakú konkrétnu zbierku spisov SZ. Týmto kľúčovým slovom sa skôr chce vystihnúť celá živá tradícia starého Izraela a skorého judaizmu.

552-563: **B. Mathew: The Syntax of John 13,1 Revisited.** Hoci sa Jn 13,1 pokladá za jeden z najdôležitejších veršov evanjelia, jeho vetná štruktúra zostáva nejasná. Podľa Mathewovej sú particípiá εἶδός a ἀγαπήσας cirkumstanciálne a počiatočný predložkový zvrät πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα sa vzťahuje na určité sloveso ἠγάπησεν. Jej preklad preto znie: „Pred Veľkou nocou Ježiš, vediac, že prišla jeho hodina odísť z tohto sveta k Otcovi, milujúc svojich, čo boli na svete, miloval ich úplne.“

564-580: **J.-N. Aletti: Exegesis of the Ecclesiology of the Pauline Letters in the XXth Century.** Na Pavlovo ponímanie Cirkvi možno hľadiť z teologického alebo spoločensko-historického hľadiska. Aplikujúc toto rozlíšenie, Aletti upozorňuje na skutočnosť, že v proto-pavlínskych a deuterio-pavlínskych listoch sa Pavol nesnaží nanútiť kresťanom vonkajší model Cirkvi, ale naopak rešpektuje charakter macedónskych cirkví ako náboženských asociácií a povahu „domácich cirkví“ v Korinte. Pavlova eklezológia je v prvom rade teologická a je na ďalších štúdiách zistiť, ako sa táto koncepcia Cirkvi zmenila v pastoračných listoch NZ.

581-605: **D. Batovici: The Apostolic Fathers in Codex Sinaiticus and Codex Alexandrinus.** Dva zo štyroch najstarších kódexov obsahujúcich celé Sväté písmo, Sinajský a Alexandrijský, zahŕňajú v sebe takisto knihy, ktoré nepovažujeme za kánonické: Barnabášov list, Hermasov Pastier, Prvý a Druhý Klementov list. Batovici sumarizuje názory

raných cirkevných spisovateľov na takéto diela „apoštolských otcov“ a dáva ich do súvisu s paleografickými a kodikologickými údajmi oboch kódexov, v ktorých tieto diela nevystupujú iba ako „doplnok“, ale skôr ako odporúčaná literatúra druhého stupňa.

Jaroslav Mudroň SJ  
Pápežský biblický inštitút  
3, Paul Emile Botta St.  
91004 Jeruzalem  
Izrael

## Liber Annus LXVI 2016

V ročenke Liber Annus XVI za rok 2016, ktorú v roku 2017 vydalo Studium Biblicum Franciscanum (SBF) v Jeruzaleme, je spracovaných 17 vedeckých článkov (9-454) s ich abstraktmi (457-467). Na ďalších stranách nájdeme recenzie 4 vybraných knižných publikácií venujúcich sa tak Starému, ako aj Novému zákonu – M. Priotto: *Il libro della Parola. Introduzione alla Scrittura*; V. Lopasso: *Geremia. Introduzione, traduzione e commento*; D. Attinger: *Evangelo secondo Luca. Il cammino della benedizione*; B. R. Wilson: *The Saving Cross of the Suffering Christ. The Death of Jesus in Lukan Soteriology*; E. L. Vieyra: *L'Écriture dans la dynamique argumentative de 1 Corinthiens 1-4* (471-502). Po recenziách nasleduje zoznam publikácií, ktoré SBF nadobudlo (503-507). V závere ročenky je uvedená správa o licenčných tézach a jednej doktorandskej téze študentov SBF (509-512) a tiež index LA za obdobie 1981–2015 (513-524).

9-24: **David Volgger: Der Segen Gottes in der ersten Schöpfungserzählung Gen1,1-2,4a.** V prvom článku ročenky sa D. Vogler OFM, profesor biblickej teológie a Starého zákona na Pápežskej univerzite Antonianum, zaoberá konceptom „požehnanie“ v prvom opise stvorenia Knihy Genezis (Gn 1,1–2,4a). Boh nepožehnáva len živé tvory, konkrétne prvé zvieratá, ktoré sú dielom piateho dňa (1,22) a prvých ľudí, ktorých stvoril na šiesty deň (1,28-30); požehnáva aj siedmy deň, v ktorý si odpočinul od stvoriteľskej činnosti. Autor v štúdiu konštatuje, že živé stvorenia sa majú podieľať na realizácii cieľa stvorenia, avšak Gn 1,1–2,4 neobsahuje „správu“, ktorá by opisovala, ako sa stvorenie stáva aktívnym.

25-36: **Vincenzo Lopasso: La vocazione del sacerdote in Malachia 1,6–2,9.** V tomto príspevku sa profesor Lopasso zaoberá sporom, ktorý uvádza Kniha proroka Malachiáša (Mal 1,6–2,9). Ide o najdlhší spor, ktorý nájdeme v tejto knihe. Predmetom sporu je teologický profil kňazov, a to najmä vzhľadom na požiadavky, ktoré na nich kladie Pán. Štúdia porovnáva uvedený spor s inými časťami knihy (Mal 2,10-16 a 2,17–3,5) a tiež s ostatnými Malými prorokmi ako celkom. Napriek malému počtu zmienok v tejto sekcii sa autor snaží zavítať do pozadia kritiky namierenej voči kňazom a potreby obnovy ich života. Aj keď v jednej línii s tradíciou, predsa len kladie Malachiáš dôraz na iný aspekt než ostatní Malí proroci. Stáva sa to zrejším vo svetle záujmov, ktoré osvecuje jeho osobu a tiež historické pozadie jeho kázania. Kňaz je predovšetkým prostredníkom medzi Bohom

## Obsah

**Edgar KELLENBERGER**

Asenet. Prečo majú kmene Efraim a Manasses egyptskú pramatku? 1-11

**Hryhorij LOZINSKYJ**

Teologický výklad v LXX? Diskutovaný prípad Ex 24,9-11 ..... 12-39

**Angela Maria LUPO**

Preklatie od Boha pre zaveseného na dreve. *Crux interpretum*  
v Dt 21,23 ..... 40-59

**Jaroslav MUDROŇ**

Odozva u poslucháča na Ježišovu aramejštinu v Mk ..... 60-75

**Helena PANCZOVÁ**

Grécke nadpisy žalmov. Problém lingvistickej interpretácie  
izolovaných prvkov ..... 76-88

**Abstrakty a recenzie** ..... 89-103

**Správy a oznamy** ..... 104-106

## Contents

### *Edgar KELLENBERGER*

Asenat. Why Have the Tribes of Ephraim and Manasseh  
an Egyptian Ancestress? ..... 1-11

### *Hryhoriy LOZINSKYI*

Theological Exegesis in LXX? Exod 24:9-11 as a Case in Question 12-39

### *Angela Maria LUPO*

God's Curse in the Hanged Man. *Crux interpretum* in Deut 21:23 40-59

### *Jaroslav MUDROŇ*

Hearer's Response to Jesus' Aramaic in Mark ..... 60-75

### *Helena PANCZOVÁ*

Greek Superscriptions of Psalms. Problem of the Linguistic  
Interpretation of Isolated Elements ..... 76-88

Abstracts and Reviews ..... 89-103

Communications and References ..... 104-106